



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Odbor za proračun*

---

**2010/0101(COD)**

15. 10. 2010

**\*\*\*I**

## **OSNUTEK POROČILA**

o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o odobritvi jamstva EU  
Evropski investicijski banki za izgube pri posojilih in jamstvih za projekte  
zunaj EU

(KOM(2010)0174 – C7-0110/2010 – 2010/0101(COD))

Odbor za proračun

Poročevalec: Ivailo Kalfin

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja
- \*\*\* Postopek odobritve
- \*\*\*I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- \*\*\*II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- \*\*\*III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

### ***Spremembe osnutka akta***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo k osnutku akta označeno s ***krepikim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del osnutka akta s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

Glava vsakega predloga spremembe k obstoječemu aktu, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, vsebuje še tretjo in četrto vrstico. Tretja vrstica navaja obstoječi akt, četrta pa zadevno določbo tega akta. Besedilo, ki povzema določbo obstoječega akta, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko v osnutku akta ni bila spremenjena, je označeno s ***krepikim tiskom***. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...].

## VSEBINA

**Stran**

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....5



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

**o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o odobritvi jamstva EU Evropski investicijski banki za izgube pri posojilih in jamstvih za projekte zunaj EU (KOM(2010)0174 – C7-0110/2010 – 2010/0101(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2010)0174),
  - ob upoštevanju člena 294(2) ter členov 209 in 212 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0110/2010),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 svojega poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun in mnenj Odbora za proračunski nadzor, Odbora za razvoj, Odbora za zunanje zadeve, Odbora za ekonomske in monetarne zadeve ter Odbora za mednarodno trgovino (A7-0000/2010),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

### **Predlog spremembe 1**

#### **Predlog sklepa Uvodna izjava 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(1) Poleg glavne naloge, ki je financiranje naložb v Evropski uniji, je Evropska investicijska banka (EIB) v podporo zunanji politiki EU leta 1963 začela s financiranjem zunaj Evropske unije. Tako so lahko proračunska sredstva EU, ki so na voljo zunanjim regijam, dopolnjena s finančno močjo EIB v korist držav upravičenk.

*Predlog spremembe*

(1) Poleg glavne naloge, ki je financiranje naložb v Evropski uniji, je Evropska investicijska banka (EIB) v podporo zunanji politiki EU leta 1963 začela s financiranjem zunaj Evropske unije. Tako so lahko proračunska sredstva EU, ki so na voljo zunanjim regijam, dopolnjena s finančno močjo EIB v korist držav upravičenk. ***S tem EIB prispeva k razvoju tretjih držav in blaginji Evropske unije v spreminjajočem se svetovnem gospodarstvu. Dejavnosti EIB v podporo***

*zunanjim politikam Unije morajo biti izvedene v skladu z načeli dobrega finančnega poslovanja.*

Or. en

## **Predlog spremembe 2**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 6a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(6a) Seznam držav upravičenk ali možnih držav upravičenk do financiranja EIB v sklopu jamstva EU je v Prilogi II tega sklepa in je bil v primerjavi s prejšnjim seznamom iz Priloge I sklepa št. 633/2009/ES razširjen.*

Or. en

## **Predlog spremembe 3**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 7a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(7a) Razširitev mandata na nove države, ne da bi se revidirale zgornje meje financiranja EIB iz jamstva EU, bi dejansko znižala najvišji povprečni razpoložljivi znesek posojila EIB na državo v okviru njenega zunanjega mandata. Da ne bi prišlo do zmanjšanja ukrepov EIB v vseh državah posredovanja, je treba te zgornje meje primerno prilagoditi.*

Or. en

## Predlog spremembe 4

### Predlog sklepa Uvodna izjava 8

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(8) Poleg regionalnih zgornjih mej je treba sprožiti neobvezni mandat v višini 2 000 000 000 EUR in ga nameniti kot podporno pomoč financiranju EIB na področju blažitve podnebnih sprememb in prilagajanja nanje v regijah, ki jih zajema mandat. EIB lahko v tesnem sodelovanju s Komisijo s svojim znanjem in sredstvi podpira državne organe ter zasebni sektor pri spopadanju z izzivom podnebnih sprememb in omogoča čim boljši izkoristek financiranja, ki je na razpolago. Za projekte blažitve in prilagajanja morajo biti sredstva EIB, *kjer* je mogoče, dopolnjena s koncesivnimi sredstvi, ki so na voljo iz proračuna EU, z učinkovitim in doslednim kombiniranjem nepovratnih sredstev in posojil za financiranje v zvezi s podnebnimi spremembami v okviru zunanje pomoči EU.

*Predlog spremembe*

(8) Poleg regionalnih zgornjih mej je treba sprožiti neobvezni mandat v višini 2 000 000 000 EUR in ga nameniti kot podporno pomoč financiranju EIB na področju blažitve podnebnih sprememb in prilagajanja nanje v regijah, ki jih zajema mandat. EIB lahko v tesnem sodelovanju s Komisijo s svojim znanjem in sredstvi podpira državne organe ter zasebni sektor pri spopadanju z izzivom podnebnih sprememb in omogoča čim boljši izkoristek financiranja, ki je na razpolago. Za projekte blažitve in prilagajanja morajo biti sredstva EIB, *kolikor* je mogoče, dopolnjena s koncesivnimi sredstvi, ki so na voljo iz proračuna EU, z učinkovitim in doslednim kombiniranjem nepovratnih sredstev in posojil za financiranje v zvezi s podnebnimi spremembami v okviru zunanje pomoči EU. ***V zvezi s tem bi bilo primerno, da bi letno poročilo Komisije za Evropski parlament vsebovalo podrobno poročilo o finančnih instrumentih, uporabljenih za financiranje teh projektov, z opredelitvijo zneskov jamstev iz neobveznega mandata in zneskov nepovratnih sredstev in posojil.***

Or. en

## Predlog spremembe 5

### Predlog sklepa Uvodna izjava 8a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(8a) Upravičenost držav/projektov, pri katerih EIB financira blažitev podnebnih***

*sprememb v sklopu jamstva EU, mora biti določena v skladu z oceno Komisije o pripravljenosti držav prejemnic, da se zavežejo k ustreznim ciljem, povezanim s podnebnimi spremembami.*

Or. en

## **Predlog spremembe 6**

### **Predlog sklepa Uvodna izjava 8b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(8b) EIB mora imeti možnost ponovne naložbe vračil tveganega kapitala in posebnih posojil iz prejšnjih dejavnosti, z odobritvijo Komisije, za financiranje novih dejavnosti podobne narave v korist držav partnerk, kot predlaga Komisija v svojem predlogu spremembe Uredbe (ES) št. 1638/2006 o splošnih določbah o ustanovitvi Evropskega instrumenta sosedstva in partnerstva.*

Or. en

## **Predlog spremembe 7**

### **Predlog sklepa Uvodna izjava 9**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(9) V okviru mandata za podnebne spremembe je treba pri dodeljevanju sredstev po regijah zagotoviti določeno prožnost, da bi bilo koriščenje razpoložljivih finančnih sredstev v 3-letnem obdobju 2011–2013 čim hitreje in čim bolj učinkovito. ***Če bo celotni znesek zadevnega financiranja presegel razpoložljiv znesek v višini 2 milijard***

(9) V okviru mandata za podnebne spremembe je treba pri dodeljevanju sredstev po regijah zagotoviti določeno prožnost, da bi bilo koriščenje razpoložljivih finančnih sredstev v 3-letnem obdobju 2011–2013 čim hitreje in čim bolj učinkovito, ***pri čemer se zagotovi uravnotežena razdelitev po regijah v tem obdobju. EIB si mora prizadevati za***



**EUR, si bosta Komisija in EIB prizadevali** za uravnoteženo razdelitev po zajetih regijah, in sicer na podlagi prednostnih nalog, ki so bile določene za zunanjo pomoč v okviru splošnega mandata.

uravnoteženo razdelitev po zajetih regijah, in sicer na podlagi prednostnih nalog, ki so bile določene za zunanjo pomoč v okviru splošnega mandata.

Or. en

## **Predlog spremembe 8**

### **Predlog sklepa Uvodna izjava 10**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(10) **Poleg tega je bilo** v oceni ugotovljeno, da je treba okrepiti povezavo med cilji politike EU in njihovim izvajanjem prek EIB in jo narediti bolj nedvoumno ter strukturirano, čeprav so bila financiranja EIB, izvedena v obdobju, ki ga pokriva ocena (2000–2009), na splošno v skladu z zunanjo politiko EU.

*Predlog spremembe*

(10) V oceni **je bilo** ugotovljeno, da je treba okrepiti povezavo med cilji politike EU in njihovim izvajanjem prek EIB in jo narediti bolj nedvoumno ter strukturirano, čeprav so bila financiranja EIB, izvedena v obdobju, ki ga pokriva ocena (2000–2009), na splošno v skladu z zunanjo politiko EU.

Or. en

## **Predlog spremembe 9**

### **Predlog sklepa Uvodna izjava 11**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(11) Ta sklep mora določiti horizontalne cilje na visoki ravni v mandatu za financiranje EIB v vseh upravičenih državah na podlagi primerjalnih prednosti EIB na področjih, kjer je dosegla dobre rezultate, da se bolje uskladi mandat, okrepi osredotočenost zunanjega financiranja EIB na podporo politike EU in da se poveča korist upravičencev. Zato mora EIB v vseh regijah, vključenih v ta sklep, financirati projekte na področjih

*Predlog spremembe*

(11) Ta sklep mora določiti horizontalne cilje na visoki ravni v mandatu za financiranje EIB v vseh upravičenih državah na podlagi primerjalnih prednosti EIB na področjih, kjer je dosegla dobre rezultate, da se bolje uskladi mandat, okrepi osredotočenost zunanjega financiranja EIB na podporo politike EU in da se poveča korist upravičencev. Zato mora EIB v vseh regijah, vključenih v ta sklep, financirati projekte na področjih

blažitve podnebnih sprememb in prilagajanja nanje, socialne in gospodarske infrastrukture (zlasti pri prometu, energiji, vključno z obnovljivo energijo, energetske varnosti, okoljski infrastrukturi, vključno z vodo in sanitarijami ter informacijski in komunikacijski tehnologiji (IKT)) ter razvoja lokalnega zasebnega sektorja, zlasti podpiranja malih in srednje velikih podjetij (MSP). Na teh področjih mora biti regionalno povezovanje med partnerskimi državami, vključno z gospodarskim povezovanjem med predpristopnimi državami, sosednjimi državami in EU temeljni cilj financiranja EIB.

blažitve podnebnih sprememb in prilagajanja nanje, socialne in gospodarske infrastrukture (zlasti pri prometu, energiji, vključno z obnovljivo energijo, energetske varnosti, **energetski infrastrukturi**, okoljski infrastrukturi, vključno z vodo in sanitarijami ter informacijski in komunikacijski tehnologiji (IKT)) ter razvoja lokalnega zasebnega sektorja, zlasti podpiranja malih in srednje velikih podjetij (MSP). **Treba je opozoriti, da ima izboljšanje dostopa MSP do kapitala lahko bistveno vlogo pri spodbujanju gospodarskega razvoja in boja proti brezposelnosti.** Na teh področjih mora biti regionalno povezovanje med partnerskimi državami, vključno z gospodarskim povezovanjem med predpristopnimi državami, sosednjimi državami in EU temeljni cilj financiranja EIB. **EIB lahko podpre prisotnost EU v partnerskih državah z neposrednimi tujimi naložbami, ki prispevajo k spodbujanju prenosa tehnologije in znanja.**

Or. en

## Predlog spremembe 10

### Predlog sklepa Uvodna izjava 12

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(12) Financiranje EIB mora prispevati k splošnim načelom zunanjih ukrepov EU, kot je navedeno v členu 21 Pogodbe o Evropski uniji o spodbujanju in utrjevanju demokracije ter pravne države, človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter izvajanju mednarodnih sporazumov o okolju, katerih podpisnica je EU. Zlasti v zvezi z državami v razvoju mora financiranje EIB spodbujati: trajnostni gospodarski, socialni in okoljski razvoj teh držav, še posebej najbolj ogroženih med njimi, njihovo

*Predlog spremembe*

(12) Financiranje EIB mora **na splošneje** prispevati k splošnim načelom zunanjih ukrepov EU, kot je navedeno v členu 21 Pogodbe o Evropski uniji o spodbujanju in utrjevanju demokracije ter pravne države, človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter izvajanju mednarodnih sporazumov o okolju, katerih podpisnica je EU. Zlasti v zvezi z državami v razvoju mora **biti osnovni cilj za** financiranje EIB **zmanjšanje revščine in** spodbujati: trajnostni gospodarski, socialni in okoljski

nemoteno in postopno vključevanje v svetovno gospodarstvo, boj proti revščini, kot tudi skladnost s cilji, ki jih je odobrila EU v okviru Združenih narodov in drugih pristojnih mednarodnih organizacij. EIB mora **postopoma pridobivati ustrezna** sredstva, da bo primerno izpolnila te zahteve.

razvoj teh držav, še posebej najbolj ogroženih med njimi; njihovo nemoteno in postopno vključevanje v svetovno gospodarstvo, boj proti revščini, kot tudi skladnost s cilji, ki jih je odobrila EU v okviru Združenih narodov in drugih pristojnih mednarodnih organizacij. EIB mora **spodbujati enak dostop do finančnih storitev, zlasti za prikrajšane skupine, kot so manjšine, kmetje in ženske. Za primerno uresničitev teh zahtev mora Svet v razumnem roku zagotoviti povečanje virov in zaposlenih EIB ter mora bistveno povečati** sredstva, da bo primerno izpolnila te zahteve.

Or. en

## Predlog spremembe 11

### Predlog sklepa Uvodna izjava 13

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(13) V skladu s tem sklepom **mora EIB** v tesnem sodelovanju s Komisijo in **ob upoštevanju** načela evropskega soglasja o razvoju **povečati razvojno usmerjenost**. To je treba izvesti s številnimi konkretnimi ukrepi, zlasti s povečanjem kapacitete, da se oceni socialni in razvojni vidik projektov, vključno s tveganji, povezanimi s človekovimi pravicami in konflikti, in s spodbujanjem lokalnega posvetovanja. Poleg tega mora povečati osredotočenost na sektorje, kjer ima ustrezna znanja iz financiranja projektov v EU in ki bodo pomagali pri razvoju zadevne države, kot na primer okoljska infrastruktura, vključno z vodo in sanitarijami, trajnostni promet in blažitev podnebnih sprememb ter prilagajanje nanje, zlasti na področju obnovljive energije. EIB mora postopoma povečevati tudi svojo dejavnost na področju podpore **zdravstvu in šolstvu ter**

*Predlog spremembe*

(13) **Medtem ko je prednost EIB še vedno njena značilnost investicijske banke, pa mora EIB** v skladu s tem sklepom **osnovati učinek svojih zunanjih dejavnosti na razvoj** v tesnem sodelovanju s Komisijo in **upoštevati** načela evropskega soglasja o razvoju **ter tista iz člena 208 Pogodbe o delovanju Evropske unije in načela učinkovitosti pomoči iz pariške deklaracije iz leta 2005 in agende za ukrepanje iz Akre iz leta 2008**. To je treba izvesti s številnimi konkretnimi ukrepi, zlasti s povečanjem kapacitete, da se oceni **okoljski**, socialni in razvojni vidik projektov, vključno s tveganji, povezanimi s človekovimi pravicami in konflikti, in s spodbujanjem lokalnega posvetovanja z **javnimi oblastmi in civilno družbo. Posvetovanja na lokalni ravni morajo potekati v okviru skrbnega pregleda projekta EIB**. Poleg tega mora povečati

**prilagoditve podnebnim spremembam**, pri čemer je potrebno ustrezno delo in sodelovanje z **drugimi** mednarodnimi finančnimi ustanovami (IFI) in evropskimi dvostranskimi finančnimi institucijami (EBFI). To zahteva dostop do koncesijskih sredstev in **postopno** povečanje človeških virov, ki se ukvarjajo z zunanjimi dejavnostmi EIB. Dejavnost EIB mora biti tudi skladna s cilji in prednostnimi nalogami EU v zvezi z vzpostavljanjem institucij in reformami sektorjev. Nazadnje mora EIB tudi opredeliti kazalnike učinkovitosti, ki so povezani z razvojnimi vidiki projektov in njihovimi rezultati.

osredotočenost na sektorje, kjer ima ustrezna znanja iz financiranja projektov v EU in ki bodo pomagali pri razvoju zadevne države (**med drugim dostop do finančnih storitev za MSP in mikro podjetja**), kot na primer okoljska infrastruktura, vključno z vodo in sanitarijami, trajnostni promet in blažitev podnebnih sprememb ter prilagajanje nanje, zlasti na področju obnovljive energije. **Financiranje bi lahko zajemalo tudi projekte za pomoč zdravstvu in izobraževanju, zlasti na področju poklicnega usposabljanja in infrastrukture, kjer obstaja jasna dodatna vrednost.** EIB mora postopoma povečevati tudi svojo dejavnost na področju podpore **prilagajanju na podnebne spremembe**, pri čemer je potrebno ustrezno delo in sodelovanje z mednarodnimi finančnimi ustanovami (IFI) in evropskimi dvostranskimi finančnimi institucijami (EBFI). To zahteva dostop do koncesijskih sredstev in povečanje človeških virov **v razumnem roku**, ki se ukvarjajo z zunanjimi dejavnostmi EIB. Dejavnost EIB mora biti tudi skladna s cilji in prednostnimi nalogami EU v zvezi z vzpostavljanjem institucij in reformami sektorjev. Nazadnje mora EIB tudi opredeliti kazalnike učinkovitosti, ki so povezani z razvojnimi vidiki projektov in njihovimi rezultati.

Or. en

## **Predlog spremembe 12**

### **Predlog sklepa Uvodna izjava 14**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(14) Z začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe je bila ustvarjena funkcija visokega predstavnika Unije za zunanje

*Predlog spremembe*

(14) Z začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe je bila ustvarjena funkcija visokega predstavnika Unije za zunanje

zadeve in varnostno politiko, ki je istočasno podpredsednik Komisije za zunanje odnose, z namenom povečanja vpliva in skladnosti zunanjih odnosov EU. ***Vzpostavi se nova Evropska služba za zunanje delovanje (EEAS), ki jo vodi visoki predstavnik. V zadnjih letih se zunanja politika EU tudi širi in krepi. To še zlasti velja za predpristopno strategijo, evropsko sosedsko politiko, strategijo EU za Srednjo Azijo, obnovljena partnerstva z Latinsko Ameriko in jugovzhodno Azijo ter strateška partnerstva EU z Rusijo, Kitajsko in Indijo. Poleg tega velja to tudi za razvojne politike EU, ki so se sedaj razširile na vse države v razvoju. Od leta 2007 naprej so zunanje odnose EU podprli tudi novi finančni instrumenti, in sicer instrument za predpristopno pomoč (IPA), evropski instrument sosedstva in partnerstva (ENPI), instrument razvojnega sodelovanja (DCI), evropski instrument za demokracijo in človekove pravice (EIDHR) ter instrument za stabilnost.***

zadeve in varnostno politiko, ki je istočasno podpredsednik Komisije za zunanje odnose, z namenom povečanja vpliva in skladnosti zunanjih odnosov EU.

Or. en

### **Predlog spremembe 13**

#### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 14a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(14a) V zadnjih letih se zunanja politika EU tudi širi in krepi. To še zlasti velja za predpristopno strategijo, evropsko sosedsko politiko, strategijo EU za Srednjo Azijo, obnovljena partnerstva z Latinsko Ameriko in jugovzhodno Azijo ter strateška partnerstva EU z Rusijo, Kitajsko in Indijo. Poleg tega velja to tudi za razvojne politike EU, ki so se sedaj razširile na vse države v razvoju. Od leta***

**2007 naprej so zunanje odnose EU podprli tudi novi finančni instrumenti, in sicer instrument za predpristopno pomoč (IPA), evropski instrument sosedstva in partnerstva (ENPI), instrument razvojnega sodelovanja (DCI), evropski instrument za demokracijo in človekove pravice (EIDHR) ter instrument za stabilnost.**

Or. en

## **Predlog spremembe 14**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 15**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(15) Dejavnost EIB v predpristopnih državah se ***mora izvajati*** v okviru, vzpostavljenem v partnerstvih za pristop in evropskih partnerstvih, ki določajo prednostne naloge za vsako državo in za Kosovo ***na podlagi Resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov 1244 (1999)*** z namenom približevanja EU in ki predstavljajo okvir za pomoč EU. Stabilizacijsko-pridružitveni proces (SAP) je okvir politike EU za Zahodni Balkan. Temelji na progresivnem partnerstvu, v katerem EU s Stabilizacijsko-pridružitvenimi sporazumi (SAA) ponuja trgovinske koncesije, gospodarsko in finančno pomoč ter pogodbeno razmerja. Z instrumentom IPA predpristopna finančna pomoč pomaga kandidatkam in potencialnim kandidatkam pri pripravi na obveznosti in izzive članstva v EU. Ta pomoč podpira proces reform, vključno s pripravami na morebitno članstvo. Osredotoča se na vzpostavitev institucij, uskladitev s pravnim redom Skupnosti ***ter*** pripravo na politike in instrumente EU.

*Predlog spremembe*

(15) Dejavnost EIB v predpristopnih državah se ***izvaja*** v okviru, vzpostavljenem v partnerstvih za pristop in evropskih partnerstvih, ki določajo prednostne naloge za vsako državo in za Kosovo<sup>1</sup>, z namenom približevanja EU in ki predstavljajo okvir za pomoč EU. Stabilizacijsko-pridružitveni proces (SAP) je okvir politike EU za Zahodni Balkan. Temelji na progresivnem partnerstvu, v katerem EU s Stabilizacijsko-pridružitvenimi sporazumi (SAA) ponuja trgovinske koncesije, gospodarsko in finančno pomoč ter pogodbeno razmerja. Z instrumentom IPA predpristopna finančna pomoč pomaga kandidatkam in potencialnim kandidatkam pri pripravi na obveznosti in izzive članstva v EU. Ta pomoč podpira proces reform, vključno s pripravami na morebitno članstvo. Osredotoča se na vzpostavitev institucij, uskladitev s pravnim redom Skupnosti, pripravo na politike in instrumente EU ***ter spodbujanje ukrepov za uresničitev ekonomske konvergence.***

## Predlog spremembe 15

### Predlog sklepa

#### Uvodna izjava 16

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(16) Dejavnost EIB v sosednjih državah je treba izvajati v okviru evropske sosedске politike, s čimer želi EU razviti posebne odnose s sosednjimi državami z namenom, da se ustvari območje blaginje in dobrega sosedstva, ki temelji na vrednotah EU in ki ga zaznamujejo tesni in mirni odnosi na podlagi sodelovanja. Za doseg te ciljev morajo EU in njene partnerice izvesti skupno dogovorjene dvostranske akcijske načrte, v katerih so določene prednostne naloge, vključno glede političnih in varnostnih vprašanj, trgovinskih in gospodarskih zadev, varstva okolja ter integracije prometnih in energetske omrežij. Unija za Sredozemlje, vzhodno partnerstvo in sinergija Črnega morja so večstranske regionalne pobude, ki dopolnjujejo evropsko sosedsko politiko ter spodbujajo sodelovanje med EU in ustrezno skupino sosednjih partnerskih držav, ki se soočajo s skupnimi izzivi in/ali delijo skupno geografsko področje. Unija za Sredozemlje podpira izboljšano družbenogospodarsko, solidarno, regionalno povezovanje, trajnostni razvoj in pridobivanje znanja ter poudarja potrebo po povečanju finančnega sodelovanja v podporo regionalnim in mednacionalnim projektom. Vzhodno partnerstvo želi ustvariti potrebne pogoje za pospešitev političnega povezovanja ter nadaljnega gospodarskega povezovanja med EU in državami vzhodnega partnerstva. Ruska

##### *Predlog spremembe*

(16) Dejavnost EIB v sosednjih državah je treba izvajati v okviru evropske sosedске politike, s čimer želi EU razviti posebne odnose s sosednjimi državami z namenom, da se ustvari območje blaginje in dobrega sosedstva, ki temelji na vrednotah EU in ki ga zaznamujejo tesni in mirni odnosi na podlagi sodelovanja. Za doseg te ciljev morajo EU in njene partnerice izvesti skupno dogovorjene dvostranske akcijske načrte, v katerih so določene prednostne naloge, vključno glede političnih in varnostnih vprašanj, trgovinskih in gospodarskih zadev, varstva okolja ter integracije prometnih in energetske omrežij. Unija za Sredozemlje, vzhodno partnerstvo in sinergija Črnega morja so večstranske regionalne pobude, ki dopolnjujejo evropsko sosedsko politiko ter spodbujajo sodelovanje med EU in ustrezno skupino sosednjih partnerskih držav, ki se soočajo s skupnimi izzivi in/ali delijo skupno geografsko področje. Unija za Sredozemlje **je namenjena ponovni sprožitvi evro-sredozemskega procesa povezovanja s podporo skupnega gospodarskega, socialnega in okoljskega razvoja na obeh straneh Sredozemlja** ter podpira izboljšano družbenogospodarsko, solidarno, regionalno povezovanje, trajnostni razvoj in pridobivanje znanja ter poudarja potrebo po povečanju finančnega sodelovanja v podporo regionalnim in mednacionalnim projektom. **Unija za**

federacija in EU imata široko strateško partnerstvo, ki se razlikuje od evropske sosedske politike in se izraža s skupnimi prostori in načrti. To se na večstranski ravni dopolnjuje s severno dimenzijo, ki predstavlja okvir za sodelovanje med EU, Rusijo, Norveško in Islandijo.

***Sredozemlje še zlasti podpira vzpostavitev pomorskih in kopenskih avtocest, sanacijo okolja v Sredozemlju, načrt za sončno energijo v Sredozemlju, sredozemsko pobudo za razvoj podjetništva, pobude za civilno zaščito in evro-sredozemsko univerzo.*** Vzhodno partnerstvo želi ustvariti potrebne pogoje za pospešitev političnega povezovanja ter nadaljnega gospodarskega povezovanja med EU in državami vzhodnega partnerstva. Ruska federacija in EU imata široko strateško partnerstvo, ki se razlikuje od evropske sosedske politike in se izraža s skupnimi prostori in načrti. To se na večstranski ravni dopolnjuje s severno dimenzijo, ki predstavlja okvir za sodelovanje med EU, Rusijo, Norveško in Islandijo.

Or. en

## **Predlog spremembe 16**

### **Predlog sklepa Uvodna izjava 21**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(21) Da bi povečali skladnost celotne podpore EU v zadevnih regijah, bi bilo treba po potrebi ustrezno omogočiti združitev financiranja EIB s proračunskimi viri EU na primer v obliki jamstva, tveganega kapitala in subvencioniranih obrestnih mer, naložbenega sofinanciranja, skupaj s tehnično pomočjo za pripravo projektov in njihovo izvajanje z instrumentoma IPA, ENPI, instrumentom za stabilnost, instrumentoma EIDHR in DCI.

*Predlog spremembe*

(21) Da bi povečali skladnost celotne podpore EU v zadevnih regijah, bi bilo treba po potrebi najti ustrezne možnosti za združitev financiranja EIB s proračunskimi viri EU na primer v obliki jamstva, tveganega kapitala in subvencioniranih obrestnih mer, naložbenega sofinanciranja, skupaj s tehnično pomočjo za pripravo projektov in njihovo izvajanje z instrumentoma IPA, ENPI, instrumentom za stabilnost, instrumentoma EIDHR in DCI. ***V primeru takega združevanja financiranja EIB z drugimi proračunskimi viri EU morajo vsi finančni sklepi jasno opredeliti vire, ki bodo uporabljeni. Letno poročilo Komisije za Evropski parlament mora vsebovati podrobno razčlenitev proračunskih virov***



## **Predlog spremembe 17**

### **Predlog sklepa Uvodna izjava 22**

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(22) Zunanje financiranje EIB mora biti na vseh ravneh, od strateškega načrtovanja do razvoja projekta, v skladu z zunanjo politiko EU in jo podpirati ter v skladu s cilji na visoki ravni, zastavljenimi v tem sklepu. Z namenom povečanja skladnosti zunanjih ukrepov EU je treba dodatno okrepiti politični in strateški dialog med Komisijo, EEAS in EIB. Z istim namenom je treba povečati sodelovanje in zgodnjo medsebojno izmenjavo informacij med EIB in Komisijo na operativni ravni. Zelo pomembno je, da obstaja ustrezna zgodnja izmenjava stališč med EIB, Komisijo in EEAS pri postopku priprave programskih dokumentov za povečanje sinergije med **dejavnostmi EIB in dejavnostmi, ki jih izvaja Komisija.**

#### *Predlog spremembe*

(22) Zunanje financiranje EIB mora biti na vseh ravneh, od strateškega načrtovanja do razvoja projekta, v skladu z zunanjo politiko EU in jo podpirati ter v skladu s cilji na visoki ravni, zastavljenimi v tem sklepu. Z namenom povečanja skladnosti zunanjih ukrepov EU je treba dodatno okrepiti politični in strateški dialog med Komisijo, EEAS in EIB. Z istim namenom je treba povečati sodelovanje in zgodnjo medsebojno izmenjavo informacij med EIB in Komisijo **ter Evropsko službo za zunanje delovanje** na operativni ravni. ***Pisarne EIB zunaj EU morajo biti, kadar je to primerno, nameščene v delegacijah Unije, da bi spodbudili to sodelovanje in hkrati delili stroške delovanja.*** Zelo pomembno je, da obstaja ustrezna zgodnja izmenjava stališč med EIB, Komisijo in EEAS pri postopku priprave programskih dokumentov za povečanje sinergije med **dejavnostmi teh treh organov.**

## Predlog spremembe 18

### Predlog sklepa

#### Uvodna izjava 23

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(23) Praktični ukrepi za povezovanje splošnih ciljev mandata in njihovega izvajanja se ustrezno določijo v regionalnih operativnih smernicah, ki jih ustrezno razvije Komisija skupaj z EIB **po posvetu z EEAS glede vprašanj politike**. Te smernice naj bi na podlagi širšega okvira politike EU za vsako regijo odražale državne strategije EU in skušale zagotoviti, da financiranje EIB dopolnjuje ustrezne politike, programe in instrumente pomoči EU v različnih regijah. Smernice je treba predložiti Evropskemu parlamentu in Svetu v okviru letnih poročil Komisije o zunanjem mandatu EIB.

*Predlog spremembe*

(23) Praktični ukrepi za povezovanje splošnih ciljev mandata in njihovega izvajanja se ustrezno določijo v regionalnih operativnih smernicah, ki jih ustrezno razvije Komisija skupaj z EIB **in z ESZD o vprašanjih, za katera je pristojna**. Te smernice naj bi na podlagi širšega okvira politike EU za vsako regijo odražale državne strategije EU in skušale zagotoviti, da financiranje EIB dopolnjuje ustrezne politike, programe in instrumente pomoči EU v različnih regijah. Smernice je treba predložiti Evropskemu parlamentu in Svetu v okviru letnih poročil Komisije o zunanjem mandatu EIB.

Or. en

## Predlog spremembe 19

### Predlog sklepa

#### Uvodna izjava 24

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(24) EIB bi morala po posvetovanju s Komisijo pripraviti okvirni večletni program za načrtovani obseg podpisanih financiranj EIB, da se zagotovi ustrezno proračunsko načrtovanje za zagotovitev sredstev jamstvenega sklada. Komisija mora ta načrt upoštevati pri svojem rednem proračunskem načrtovanju, ki ga predloži proračunskemu organu.

*Predlog spremembe*

(24) EIB bi morala po posvetovanju s Komisijo pripraviti okvirni večletni program za načrtovani obseg podpisanih financiranj EIB, da se zagotovi ustrezno proračunsko načrtovanje za zagotovitev sredstev jamstvenega sklada **in skladnost načrtovanega posojanja EIB z najvišjimi zneski, določenimi v tem sklepu**. Komisija mora ta načrt upoštevati pri svojem rednem proračunskem načrtovanju, ki ga predloži proračunskemu organu.

Or. en

## Predlog spremembe 20

### Predlog sklepa Uvodna izjava 25

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(25) Komisija mora **preučiti razvoj** „programa EU za sodelovanje in razvoj“ z namenom optimiranja delovanja mehanizmov za kombiniranje nepovratnih sredstev in posojil v zunanjih regijah. V svojih obravnavah se mora Komisija posvetovati z EIB ter z drugimi evropskimi večstranskimi in dvostranskimi finančnimi institucijami. Takšen program **bi še naprej spodbujal** sporazume vzajemnega zaupanja, ki temeljijo na primerjalni prednosti različnih institucij, obenem pa **spoštoval** vlogo in pristojnosti institucij EU pri izvajanju proračuna EU in posojil **EIB**.

*Predlog spremembe*

(25) Komisija mora **na podlagi sedanjih pozitivnih izkušenj predlagati izvajanje** „programa EU za sodelovanje in razvoj“ z namenom optimiranja **in racionalizacije** delovanja mehanizmov za **okrepljeno** kombiniranje nepovratnih sredstev in posojil v zunanjih regijah. V svojih obravnavah se mora Komisija posvetovati z EIB, **Evropsko banko za obnovo in razvoj** ter z drugimi evropskimi večstranskimi in dvostranskimi finančnimi institucijami. **Zato Komisija oblikuje delovno skupino, sestavljeno iz predstavnikov držav članic, Evropskega parlamenta, EIB ter drugih večstranskih in dvostranskih finančnih institucij.** Takšen program, **pod vodstvom Evropske komisije, mora spodbujati sinergije, usklajeno načrtovanje in** sporazume vzajemnega zaupanja, ki temeljijo na primerjalni prednosti različnih institucij, obenem pa **spoštovati** vlogo in pristojnosti institucij EU pri izvajanju proračuna EU in posojil **finančnih institucij. Takšen program bo predvsem uporaben pri financiranju projektov za razvoj ali projektov za boj proti podnebnim spremembam. Program si mora prizadevati tudi za razmislek o tem, kako je treba razviti evropsko institucionalno zasnovano financiranje razvoja do leta 2014.**

Or. en

## Predlog spremembe 21

### Predlog sklepa Uvodna izjava 26

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(26) EIB je treba spodbujati pri širjenju financiranj zunaj EU brez uveljavljanja jamstva EU, **da bi podpirala zunanjepolitične cilje EU**, zlasti v predpristopnih in sosednjih državah ter v državah z dolgoročno bonitetno oceno v drugih regijah, poleg tega pa tudi v državah z nizko bonitetno oceno, kadar ima EIB ustrezna jamstva pri tretjih strankah. Po posvetu s Komisijo mora EIB razviti politiko za odločanje med dodeljevanjem projektov bodisi mandatu v sklopu jamstva EU ali financiranju EIB na lastno tveganje. Takšna politika bi upoštevala zlasti kreditno sposobnost zadevnih držav in projektov.

*Predlog spremembe*

(26) EIB je treba spodbujati pri širjenju financiranj **in razvejanju svojih finančnih instrumentov** zunaj EU brez uveljavljanja jamstva EU, **da bi se jamstvo uporabljalo zgolj za države in projekte, ki imajo najslabši dostop do trga, jamstvo pa bi zaradi tega imelo večjo dodano vrednost. EIB mora zato (vedno za podporo zunanjepolitičnih ciljev EU) povečati zneske, posojene na lastno tveganje**, zlasti v predpristopnih in sosednjih državah ter v državah z dolgoročno bonitetno oceno v drugih regijah, poleg tega pa tudi v državah z nizko bonitetno oceno, **in zagotavljati posojila za državne subjekte na poddržavni ravni**, kadar ima EIB ustrezna jamstva pri tretjih strankah. Po posvetu s Komisijo mora EIB razviti politiko za odločanje med dodeljevanjem projektov bodisi mandatu v sklopu jamstva EU ali financiranju EIB na lastno tveganje. Takšna politika bi upoštevala zlasti kreditno sposobnost zadevnih držav in projektov. **Ob podaljšanju zunanjega mandata za obdobje po letu 2013 bi bilo treba revidirati to politiko, nato pa ponovno pregledati seznam držav, ki so upravičene do jamstva.**

Or. en

## Predlog spremembe 22

### Predlog sklepa Uvodna izjava 28

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(28) Zunanjim aktivnostim EIB je treba

*Predlog spremembe*

(28) Zunanjim aktivnostim EIB je treba v

posvetiti dovolj človeških virov in finančnih sredstev, da bo banka izpolnjevala zahteve mandata v regijah in podregijah. To vključuje zlasti zadostne zmogljivosti za podporo razvojnih ciljev sodelovanja EU za povečano osredotočenost na predhodno oceno okoljskih, socialnih in razvojnih vidikov njenih dejavnosti ter za učinkovito nadzorovanje projektov med izvajanjem.

**razumnem roku** posvetiti dovolj človeških virov in finančnih sredstev, da bo banka izpolnjevala zahteve mandata v regijah in podregijah. To vključuje zlasti zadostne zmogljivosti za podporo razvojnih ciljev sodelovanja EU za povečano osredotočenost na predhodno oceno okoljskih, socialnih in razvojnih vidikov njenih dejavnosti ter za učinkovito nadzorovanje projektov med izvajanjem. **Treba je ohraniti priložnosti za dodatno izboljšanje učinkovitosti in uspešnosti ter aktivno izvajati sinergije.**

Or. en

## Predlog spremembe 23

### Predlog sklepa

#### Uvodna izjava 29

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(29) Pri financiranju zunaj EU, ki sodi na področje uporabe tega sklepa, si mora EIB prizadevati za nadaljnje izboljšanje usklajevanja in krepitev ustreznega sodelovanja z institucijami IFI in EBFI, tudi vključno z ustreznim sodelovanjem na področju pogojev za sektorje in vzajemnim zaupanjem pri postopkih, uporabo skupnega sofinanciranja in udeležbo v globalnih pobudah, kot je pospeševanje usklajevanja in učinkovitosti pomoči. **Zgornji cilji morajo temeljiti na vzajemnosti med EIB in drugimi institucijami ter za učinkovito izvajanje zahtevajo enak trud s strani EIB in drugih finančnih institucij.** Načini izvajanja financiranja EIB zlasti v vzhodnih sosedskih in partnerskih državah, Srednji Aziji in Turčiji so določeni v tristranskih memorandumih o soglasju med Komisijo, EIB in Evropsko banko za obnovo in razvoj.

*Predlog spremembe*

(29) Pri financiranju zunaj EU, ki sodi na področje uporabe tega sklepa, si mora EIB prizadevati za nadaljnje izboljšanje usklajevanja in krepitev sodelovanja z institucijami IFI in EBFI, tudi vključno z ustreznim sodelovanjem na področju pogojev za sektorje in vzajemnim zaupanjem pri postopkih, uporabo skupnega sofinanciranja in udeležbo v globalnih pobudah, kot je pospeševanje usklajevanja in učinkovitosti pomoči. **Takšno usklajevanje in sodelovanje mora omogočiti preprečitev prekrivanja projektov in nezaželene konkurence, povezane s projekti, ki jih financira EU.** Ti cilji morajo temeljiti na vzajemnosti. Načini izvajanja financiranja EIB zlasti v vzhodnih sosedskih in partnerskih državah, Srednji Aziji in Turčiji so določeni v tristranskih memorandumih o soglasju med Komisijo, EIB in Evropsko banko za obnovo in razvoj. **Financiranje EIB, ki se izvaja s sporazumi o sodelovanju z**

*drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami in bilateralnimi finančnimi institucijami, mora spoštovati načela, določena v tem sklepu.*

Or. en

## **Predlog spremembe 24**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 29a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(29a) EIB in Evropska banka za obnovo in razvoj morata izboljšati svoje sodelovanje v državah, v katerih delujeta obe. Načini izvajanja financiranja EIB zlasti v vzhodnih sosedskih in partnerskih državah, Srednji Aziji in Turčiji so določeni v tristranskih memorandumih o soglasju med Komisijo, EIB in Evropsko banko za obnovo in razvoj. Memorandumi naj bi onemogočili, da bi si EIB ter Evropska banka za obnovo in razvoj konkurirali, prav nasprotno naj bi jima omogočali dopolnjevanje in čim učinkovitejše izkoriščanje primerjalnih prednosti. Memorandumi naj bi poskrbeli tudi za približevanje njunih postopkov v razumnem roku. Razmislek o postopnem približevanju teh dveh bank, ki imata večinski evropski kapital, je potreben, da bi se optimizirali evropski instrumenti za financiranje zunanjih ukrepov.*

Or. en

## Predlog spremembe 25

### Predlog sklepa

#### Uvodna izjava 30

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(30) Okrepiti je treba poročanje in prenos informacij EIB Komisiji, da lahko Komisija izboljša letno poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu o financiranjih EIB, izvedenih na podlagi tega sklepa. Poročilo bi moralo predvsem oceniti skladnost financiranja EIB s tem sklepom ob upoštevanju operativnih smernic in vsebovati dele o dodani vrednosti v skladu s politikami EU ter dele o sodelovanju s Komisijo, drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami in dvostranskimi donatorji, vključno s sofinanciranjem. Po potrebi mora poročilo vsebovati podatke o večjih spremembah in okoliščinah, ki bi upravičile dodatne spremembe mandata pred koncem obdobja.

*Predlog spremembe*

(30) Okrepiti je treba poročanje in prenos informacij EIB Komisiji, da lahko Komisija izboljša letno poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu o financiranjih EIB, izvedenih na podlagi tega sklepa. Poročilo bi moralo predvsem oceniti skladnost financiranja EIB s tem sklepom ob upoštevanju operativnih smernic in vsebovati dele o dodani vrednosti v skladu s politikami EU ter dele o sodelovanju s Komisijo, ***Evropsko banko za obnovo in razvoj***, drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami in dvostranskimi donatorji, vključno s sofinanciranjem, ***kot tudi ocene dostopnosti, preglednosti in učinkovitosti posojil. Poročilo mora oceniti tudi, kako je EIB pri zasnovi in spremljanju financiranih projektov upoštevala gospodarsko, finančno, okoljsko in socialno vzdržnost. Zajemati mora tudi poseben oddelek, posvečen podrobni oceni ukrepov EIB za izpolnjevanje določb veljavnega mandata, v skladu s katerimi so iz področja jamstva izključena vsa financiranja, ki bi omogočala kakršno koli obliko davčne utaje ali neposredno oziroma posredno prispevala k njej, pri čemer se posebna pozornost posveti financiranju EIB, namenjenemu finančnim nosilcem s sedežem v off-shore finančnih centrih. Poročilo mora vključevati oceno socialnih in razvojnih vidikov projektov ter mnenja zadevnih nevladnih organizacij in držav prejemnic.*** Po potrebi mora poročilo vsebovati podatke o večjih spremembah in okoliščinah, ki bi upravičile dodatne spremembe mandata pred koncem obdobja. ***Predvsem pa mora vsebovati podrobno razčlenitev vseh finančnih virov Unije,***

*uporabljenih skupaj s financiranjem EIB in drugimi donatorji, da se pridobi podroben pregled finančne izpostavljenosti financiranja.*

Or. en

## **Predlog spremembe 26**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 2 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Zgornja meja financiranj EIB v okviru jamstva EU za obdobje 2007–2013, zmanjšana za preklicane zneske, ne sme preseči **27 800 000 000 EUR** in se razdeli na dva dela:

(a) splošni mandat v višini **25 800 000 000 EUR**

(b) mandat za podnebne spremembe v višini 2 000 000 000 EUR.

*Predlog spremembe*

1. Zgornja meja financiranj EIB v okviru jamstva EU za obdobje 2007–2013, zmanjšana za preklicane zneske, ne sme preseči **28 981 000 000 EUR** in se razdeli na dva dela:

(a) splošni mandat v višini **26 981 000 000 EUR**

(b) mandat za podnebne spremembe v višini 2 000 000 000 EUR.

Or. en

## **Predlog spremembe 27**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 2 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Mandat za podnebne spremembe krije financiranja EIB v vseh državah, vključenih v ta sklep, kjer financiranja EIB podpirajo ključne cilje politike EU reševanja vprašanj podnebnih sprememb s podporo projektov za blažitev podnebnih sprememb in prilagajanje nanje, ki prispevajo k skupnemu cilju Okvirne konvencije Združenih narodov o podnebnih spremembah (UNFCCC), zlasti z izogibanjem ali zmanjševanjem emisije toplogrednih plinov na področjih

*Predlog spremembe*

4. Mandat za podnebne spremembe krije financiranja EIB v vseh državah, vključenih v ta sklep, kjer financiranja EIB podpirajo ključne cilje politike EU reševanja vprašanj podnebnih sprememb s podporo projektov za blažitev podnebnih sprememb in prilagajanje nanje, ki prispevajo k skupnemu cilju Okvirne konvencije Združenih narodov o podnebnih spremembah (UNFCCC), zlasti z izogibanjem ali zmanjševanjem emisije toplogrednih plinov na področjih



obnovljive energije, energetske učinkovitosti in trajnostnega prometa ali s povečanjem odpornosti ranljivih držav, sektorjev in skupnosti na škodljiv vpliv podnebnih spremembah. Mandat za podnebne spremembe se izvaja v tesnem sodelovanju s Komisijo in združuje **ustrezno** financiranje EIB s proračunskimi sredstvi EU, **kadar** je to mogoče.

obnovljive energije, energetske učinkovitosti in trajnostnega prometa ali s povečanjem odpornosti ranljivih držav, sektorjev in skupnosti na škodljiv vpliv podnebnih spremembah. Mandat za podnebne spremembe se izvaja v tesnem sodelovanju s Komisijo in združuje financiranje EIB s proračunskimi sredstvi EU, **kolikor** je to mogoče, **in oceno stopnje zavzetosti zadevnih držav prejemnic glede politik EU o podnebnih spremembah.**

Or. en

## Predlog spremembe 28

### Predlog sklepa

#### Člen 2 – odstavek 5

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. Za namene mandata za podnebne spremembe se mora EIB vseeno truditi, da zagotovi uravnovešeno porazdelitev financiranj, dodeljenih regijam iz Priloge II tega sklepa, do konca obdobja, navedenega v členu 1(4). EIB mora zlasti zagotoviti, da regija pod točko A Priloge II ne prejme več kot 40 % zneska, dodeljenega temu mandatu, regija pod točko B ne več kot 50 %, regija pod točko C ne več kot 30 % in regija pod točko D ne več kot 10 %.

*Predlog spremembe*

5. Za namene mandata za podnebne spremembe se mora EIB vseeno truditi, da zagotovi uravnovešeno porazdelitev financiranj, dodeljenih regijam iz Priloge II tega sklepa, do konca obdobja, navedenega v členu 1(4). EIB mora zlasti zagotoviti, da regija pod točko A Priloge II ne prejme več kot 40 % zneska, dodeljenega temu mandatu, regija pod točko B ne več kot 50 %, regija pod točko C ne več kot 30 % in regija pod točko D ne več kot 10 %. ***Na splošno se mora mandat za podnebne spremembe uporabiti za financiranje projektov, ki so tesno povezani z glavnimi pristojnostmi EIB, ki dodajajo vrednost in povečujejo učinek prilaganja na podnebne spremembe in njihovo blažitev.***

Or. en

## **Predlog spremembe 29**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 2 – odstavek 5a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(5a) Upravljanje splošnega mandata in mandata za podnebne spremembe mora potekati v skladu z načeli dobrega finančnega poslovanja.***

Or. en

## **Predlog spremembe 30**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 3 – odstavek 1 – točka a**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(a)*** Blažitev podnebnih sprememb in prilagajanje nanje, kot je opredeljeno v členu 2(4).

***(c)*** Blažitev podnebnih sprememb in prilagajanje nanje, kot je opredeljeno v členu 2(4);

Or. en

## **Predlog spremembe 31**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 3 – odstavek 1 – točka c**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(c)*** Razvoj lokalnega zasebnega sektorja, zlasti podpora malim in srednje velikim podjetjem.

***(a)*** Razvoj lokalnega zasebnega sektorja, zlasti podpora malim in srednje velikim podjetjem;

Or. en

## Predlog spremembe 32

### Predlog sklepa

#### Člen 3 – odstavek 1 – točka ca (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

.

*Predlog spremembe*

***(ca) trajnostni razvoj, izkoreninjanje revščine in trajno izboljšanje življenjskih pogojev.***

Or. en

## Predlog spremembe 33

### Predlog sklepa

#### Člen 3 – odstavek 2a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(2a) Zmanjšanje revščine s trajnostnim gospodarskim in socialnim razvojem je osnovni cilj financiranja EIB v državah v razvoju<sup>1</sup>.***

---

<sup>1</sup>*Kot je opredeljeno na seznamu OECD prejemnikov ODA (v katerega so vključene najmanj razvite države, države z nizkim dohodkom in države s srednjim dohodkom).*

Or. en

## Predlog spremembe 34

### Predlog sklepa

#### Člen 3 – odstavek 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. EIB mora postopoma povečevati dejavnost v socialnih sektorjih, kot sta zdravstvo in šolstvo.

*Predlog spremembe*

3. EIB mora postopoma povečevati dejavnost v socialnih sektorjih, kot sta zdravstvo in šolstvo, ***zlasti na področju poklicnega usposabljanja.***

## Predlog spremembe 35

### Predlog sklepa

#### Člen 4 – odstavek 4

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. V primeru resnih dvomov o političnih ali gospodarskih **razmerah** v določeni državi se lahko Evropski parlament in Svet odločita, da se v navedeni državi opusti novo financiranje EIB na podlagi jamstva EU v skladu z rednim zakonodajnim postopkom.

##### *Predlog spremembe*

4. V primeru resnih dvomov o političnih ali gospodarskih **politikah** v določeni državi se lahko Evropski parlament in Svet odločita, da se v navedeni državi opusti novo financiranje EIB na podlagi jamstva EU v skladu z rednim zakonodajnim postopkom.

## Predlog spremembe 36

### Predlog sklepa

#### Člen 5 – odstavek 1

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Komisija skupaj z EIB razvije regionalne operativne smernice za financiranje EIB na podlagi tega sklepa. Pri sestavi teh smernic **se** Komisija in EIB glede vprašanj politike **ustrezno posvetujeta** z Evropsko službo za zunanje delovanje (EEAS). Namen operativnih smernic je zagotavljanje, da financiranje EIB podpira politike EU, njihova izhodiščna točka pa je širši regionalni politični okvir EU, ki ga ustrezno določita Komisija in EEAS. Operativne smernice morajo **zlasti** zagotoviti, da je financiranje EIB skladno z ustreznimi politikami, programi in instrumenti pomoči EU v različnih regijah ob upoštevanju resolucij Evropskega parlamenta in odločb ter sklepov Sveta. Komisija obvesti Evropski parlament in Svet o uvedenih smernicah. V

##### *Predlog spremembe*

1. Komisija skupaj z EIB **in Evropsko službo za zunanje delovanje** razvije regionalne operativne smernice za financiranje EIB na podlagi tega sklepa. Pri sestavi teh smernic Komisija in EIB **že v zgodnji fazi** glede vprašanj politike, **za katera je pristojna, sodelujeta** z Evropsko službo za zunanje delovanje (ESZD). Namen operativnih smernic je zagotavljanje, da financiranje EIB podpira politike EU, njihova izhodiščna točka pa je širši regionalni politični okvir EU, ki ga ustrezno določita Komisija in EEAS. Operativne smernice morajo **poleg tega** zagotoviti, da je financiranje EIB skladno z ustreznimi politikami, programi in instrumenti pomoči EU v različnih regijah ob upoštevanju resolucij Evropskega parlamenta in odločb ter sklepov Sveta **in**

okviru, določenem v operativnih smernicah, EIB opredeli ustrezne strategije financiranja in zagotovi njihovo izvajanje.

*evropskega soglasja o razvoju.* Komisija obvesti Evropski parlament in Svet o uvedenih smernicah. V okviru, določenem v operativnih smernicah, EIB opredeli ustrezne strategije financiranja in zagotovi njihovo izvajanje.

Or. en

## **Predlog spremembe 37**

### **Predlog sklepa Člen 6 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. EIB izvaja skrbno delo pri razvojnih vidikih projektov, ki so kriti z jamstvom EU. Predpisi in postopki EIB morajo vključevati potrebne predpise o ocenjevanju okoljskega in družbenega vpliva projektov in ocenjevanju vidikov v zvezi s človekovimi pravicami, da bodo v sklopu tega sklepa podprti samo projekti, ki so gospodarsko, finančno, okoljevarstveno in družbeno trajnostni.

Kadar je to ustrezno, **ocena vključuje presojo**, kako se lahko zmogljivosti upravičencev do financiranja EIB v času trajanja projekta okrepijo s tehnično pomočjo.

*Predlog spremembe*

1. EIB izvaja skrbno delo, **vključno z lokalnim javnim posvetovanjem**, pri razvojnih vidikih projektov, ki so kriti z jamstvom EU. Predpisi in postopki EIB morajo vključevati potrebne predpise o ocenjevanju okoljskega in družbenega vpliva projektov in ocenjevanju vidikov v zvezi s človekovimi pravicami, da bodo v sklopu tega sklepa podprti samo projekti, ki so **v celoti** gospodarsko, finančno, okoljevarstveno in družbeno trajnostni.

**Komisija letno poroča Evropskemu parlamentu o izidu postopkov skrbnega pregleda.**

Kadar je to ustrezno, **se v oceni presodi**, kako se lahko zmogljivosti upravičencev do financiranja EIB v času trajanja projekta okrepijo s tehnično pomočjo. **Potrebne spremembe pravil in postopkov EIB morajo biti izvedene pravočasno.**

Or. en

## Predlog spremembe 38

### Predlog sklepa Člen 6 – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Poleg predhodne ocene razvojnih vidikov mora EIB **okrepiti** nadziranje v času izvajanja projekta, med drugim na ravni razvojnega vpliva projekta.

*Predlog spremembe*

2. Poleg predhodne ocene razvojnih vidikov mora EIB **izvesti temeljito** nadziranje v času izvajanja **in zaključka** projekta, med drugim na ravni razvojnega **in okoljskega** vpliva projekta **ter njegovega vpliva na spoštovanje človekovih pravic. Nadziralo se bo po možnosti tudi uspešnost finančnih posrednikov v podporo malih in srednje velikih podjetij. Rezultati nadziranja bodo na voljo javnosti.**

Or. en

## Predlog spremembe 39

### Predlog sklepa Člen 6 – odstavek 2a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(2a) EIB Komisiji posreduje letno poročilo z oceno vpliva dejavnosti, ki so bile financirane med letom, na razvoj. Poročila temeljijo na razvojnih merilih EIB, kot so določena v členu 6(1). Komisija razvojna poročila EIB predloži Evropskemu parlamentu in jih objavi, da bodo zainteresirane skupine, vključno z nevladnimi organizacijami in državami prejemnicami, prav tako lahko izrazile svoja stališča o zadevi. Evropski parlament obravnava letna poročila ob upoštevanju mnenj vseh zainteresiranih strani.**

Or. en

## Predlog spremembe 40

### Predlog sklepa Člen 8 – Naslov

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Sodelovanje z drugimi **mednarodnimi**  
finančnimi institucijami

*Predlog spremembe*

Sodelovanje z drugimi finančnimi  
institucijami

Or. en

## Predlog spremembe 41

### Predlog sklepa Člen 8 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Financiranje EIB vedno pogosteje poteka, **kadar je ustrezno**, v sodelovanju z drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami ali evropskimi bilateralnimi institucijami, da se zagotovijo najboljše sinergije, sodelovanje in učinkovitost ter ustrezna delitev tveganja in skladni pogoji za projekte in sektorje.

*Predlog spremembe*

1. Financiranje EIB vedno pogosteje poteka v sodelovanju z drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami ali evropskimi bilateralnimi institucijami, da se zagotovijo najboljše sinergije, sodelovanje in učinkovitost ter **preudarna in** ustrezna delitev tveganja in skladni pogoji za projekte in sektorje. **Dejavnosti EIB in Evropske banke za obnovo in razvoj v državah, kjer obe delujeta, si ne bi smele konkurirati, ampak dopolnjevati na podlagi primerjalnih prednosti vsake banke, izogibati pa se je treba tudi podvajanju stroškov strank.**

Or. en

## Predlog spremembe 42

### Predlog sklepa Člen 8 – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Sodelovanje iz odstavka 1 se olajša z usklajevanjem, ki poteka predvsem v

*Predlog spremembe*

2. Sodelovanje iz odstavka 1 se olajša z usklajevanjem, ki poteka predvsem v

okviru memoranduma o soglasju ali drugih okvirov regionalnega sodelovanja EU, kadar je ustrezno, med Komisijo, EIB *in* najpomembnejšimi mednarodnimi finančnimi institucijami in evropskimi bilateralnimi institucijami, ki delujejo v različnih regijah.

okviru memoranduma o soglasju ali drugih okvirov regionalnega sodelovanja EU, kadar je ustrezno, med Komisijo, EIB, ***Evropsko banko za obnovo in razvoj ter*** najpomembnejšimi mednarodnimi finančnimi institucijami in evropskimi bilateralnimi institucijami, ki delujejo v različnih regijah ***ob upoštevanju pristojnosti ESZD.***

Or. en

### **Predlog spremembe 43**

#### **Predlog sklepa**

#### **Člen 8 – odstavek 2a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***2a. Komisija in EIB na podlagi zbranih izkušenj oblikujeta primerno platformo, ustvarita sinergije in poenostavita sodelovanje med EIB in drugimi finančnimi institucijami, nacionalnimi razvojnimi organi ter drugimi finančnimi institucijami v državah, upravičenih do financiranja EIB.***

Or. en

### **Predlog spremembe 44**

#### **Predlog sklepa**

#### **Člen 9 - točka 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

2. Za namene odstavka 1 zastopa Zahodni breg in Gazo Palestinska oblast, Kosovo pa ***v skladu z resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov 1244 (1999)*** Misija Združenih narodov na Kosovu ali uprava, določena v smernicah iz člena 5 tega sklepa.

2. Za namene odstavka 1 zastopa Zahodni breg in Gazo Palestinska oblast, Kosovo<sup>1</sup> pa Misija Združenih narodov na Kosovu ali uprava, določena v smernicah iz člena 5 tega sklepa.

<sup>1</sup> *V skladu z resolucijo Varnostnega sveta*



## Predlog spremembe 45

### Predlog sklepa Člen 9 - točka 4

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Po posvetu s Komisijo mora EIB razviti jasno in pregledno politiko dodeljevanja za odločanje glede vira financiranj, ki so upravičena tako do kritja na podlagi jamstva EU kot tudi financiranja EIB na lastno tveganje.

#### *Predlog spremembe*

4. Po posvetu s Komisijo mora EIB razviti jasno in pregledno politiko dodeljevanja za odločanje glede vira financiranj, ki so upravičena tako do kritja na podlagi jamstva EU kot tudi financiranja EIB na lastno tveganje. ***Politika temelji na zahtevi po prispevanju k dosežkom splošnih vodilnih načel in ciljev za zunanje dejavnosti Evropske unije in političnih ciljev ter je v skladu s cilji in politikami Evropske unije ter najboljšimi praksami in standardi na mednarodni ravni. Informacije, ali jamstvo krije projekt, morajo biti vključene v povzetek projekta.***

## Predlog spremembe 46

### Predlog sklepa Člen 10 – odstavek 1

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Komisija letno poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o financiranju EIB, ki se zagotovi na podlagi tega sklepa. Poročilo vključuje oceno financiranja EIB na ravni projekta, sektorja, države in regije ter prispevek financiranja EIB k izpolnjevanju zunanjepolitičnih in strateških ciljev EU. Poročilo predvsem ocenjuje skladnost financiranja EIB s tem sklepom ob upoštevanju operativnih

#### *Predlog spremembe*

1. Komisija letno poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o financiranju EIB, ki se zagotovi na podlagi tega sklepa. Poročilo vključuje oceno financiranja EIB na ravni projekta, sektorja, države in regije, ***ocene dostopnosti, preglednosti in učinkovitosti posojil*** ter ***oceno prispevka*** financiranja EIB k izpolnjevanju zunanjepolitičnih in strateških ciljev EU. Poročilo predvsem ocenjuje skladnost

smernic iz člena 5 in vsebuje dele o dodani vrednosti za doseganje ciljev politik EU ter dele o sodelovanju s Komisijo in drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami in bilateralnimi institucijami, vključno s sofinanciranjem.

financiranja EIB s tem sklepom ob upoštevanju operativnih smernic iz člena 5 in vsebuje dele o dodani vrednosti za doseganje ciljev politik EU ***o presoji vpliva na razvoj ter do kakšne mere je EIB upoštevala okoljsko in socialno vzdržnost pri zasnovi in spremljanju financiranih projektov*** ter dele o sodelovanju s Komisijo in drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami in bilateralnimi institucijami, vključno s sofinanciranjem. ***Poleg tega EIB še naprej seznanja Evropski parlament, Svet in Komisijo z vsemi neodvisnimi ocenjevalnimi poročili, ki vsebujejo ugotovitve o praktičnih rezultatih, doseženih pri posebnih dejavnostih EIB pri zunanjih projektih. Poročilo vsebuje tudi oceno politike EIB na področju človeških in materialnih virov v zvezi z njenimi dejavnostmi zunaj Unije.***

Or. en

## **Predlog spremembe 47**

### **Predlog sklepa Člen 10 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Za namene odstavka 1 EIB predloži Komisiji letna poročila o financiranju EIB, zagotovljenem na podlagi tega sklepa na ravni projekta, sektorja, države in regije ter o uresničevanju zunanjepolitičnih in strateških ciljev Skupnosti, vključno s sodelovanjem s Komisijo, drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami in bilateralnimi institucijami.

*Predlog spremembe*

2. Za namene odstavka 1 EIB predloži Komisiji letna poročila o financiranju EIB, zagotovljenem na podlagi tega sklepa na ravni projekta, sektorja, države in regije, ***o dostopnosti, preglednosti in učinkovitosti teh posojil*** ter o uresničevanju zunanjepolitičnih in strateških ciljev Skupnosti, vključno s sodelovanjem s Komisijo, drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami in bilateralnimi institucijami, ***ter poročilo o presoji vpliva na razvoj, kot je omenjen v členu 6. Objaviti je treba vse dogovore med EIB in drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami ali bilateralnimi***

*institucijami, ki so povezane z izvajanjem  
finančnih operacij v okviru tega sklepa.*

Or. en

## **Predlog spremembe 48**

### **Predlog sklepa Člen 10 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. EIB Komisiji zagotovi potrebne statistične, finančne in računovodske podatke o posameznih financiranjih EIB, ki so nujno potrebni, da se izpolnijo poročevalske dolžnosti Komisije ali zahteve Evropskega računskega sodišča, in revizijsko potrdilo o neporavnanih zneskih v okviru financiranja EIB.

*Predlog spremembe*

3. EIB Komisiji zagotovi potrebne statistične, finančne in računovodske podatke o posameznih financiranjih EIB ***ter vse dodatne informacije***, da izpolni svoje poročevalske dolžnosti ali zahteve Evropskega računskega sodišča, in revizijsko potrdilo o neporavnanih zneskih za financiranje EIB.

Or. en

## **Predlog spremembe 49**

### **Predlog sklepa Člen 10 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

#### ***Člen 10 a***

***Države z bančno tajnostjo  
EIB zagotovi, da vse podprte banke in  
drugi finančni posredniki uporabljajo  
stroge varovalne ukrepe glede sodelovanja  
z državami z bančno tajnostjo.***

Or. en

## **Predlog spremembe 50**

### **Predlog sklepa Člen 10 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

#### **Člen 10b**

***Možnosti za razvojno financiranje  
Komisija skupaj z EIB oblikuje delovno  
skupino za razpravo o možnostih  
razvojnega financiranja EU, da bo  
pregledala sedanje prakse in predlagala  
spremembe organizacije in usklajevanja  
razvojne pomoči ter izboljšala njeno  
učinkovitost in uspešnost. Delovna  
skupina bo vključevala predstavnike iz  
držav članic, Evropskega parlamenta in  
drugih evropskih finančnih institucij ter  
se bo ustrezno posvetovala z zadevnimi  
nevladnimi organizacijami, zasebnim  
sektorjem in strokovnjaki iz držav z  
dobrimi referencami glede prejemanja  
razvojne pomoči.***

Or. en

## **Predlog spremembe 51**

### **Predlog sklepa Člen 11 – odstavek 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(2a) Zaradi preglednosti se na spletni  
strani Komisije razkrijejo vse podrobnosti  
o vseh primerih terjatev iz sporazuma o  
jamstvu iz člena 12.***

Or. en

## **Predlog spremembe 52**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 11 – odstavek 2 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(2b) Evropsko računsko sodišče opravi revizijo za plačila in terjatve iz jamstva EU, ki gredo iz splošnega proračuna Evropske unije.***

Or. en

## **Predlog spremembe 53**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 12**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

EIB in Komisija skleneta sporazum o jamstvu, v katerem podrobno opredelita določbe in postopke v zvezi z jamstvom EU.

EIB in Komisija skleneta sporazum o jamstvu, v katerem podrobno opredelita določbe in postopke v zvezi z jamstvom EU, ***in o tem obvestita Evropski parlament.***

Or. en

## **Predlog spremembe 54**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 14**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

Komisija predloži zaključno poročilo o uporabi tega sklepa do 31. oktobra 2014.

Komisija predloži ***Evropskemu parlamentu*** zaključno poročilo o uporabi tega sklepa do 31. oktobra 2014.

Or. en

## Predlog spremembe 55

### Predlog sklepa Priloga I

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

A. Predpristopne države: **8.700.000.000** EUR,

B. Sosednje in partnerske države:  
12.400.000.000 EUR,

razdeljeno na naslednje okvirne  
podomejitve:

(i) države Sredozemlja: **8.700.000.000** EUR,

(ii) Vzhodna Evropa, Južni Kavkaz in  
Rusija: **3.700.000.000** EUR,

C. Azija in Latinska Amerika:  
3.800.000.000 EUR,

razdeljeno na naslednje okvirne  
podomejitve:

(i) Latinska Amerika: 2.800.000.000 EUR

(ii) Azija (vključno z Srednjo Azijo):  
**1.000.000.000** EUR,

D. Republika Južna Afrika: 900.000.000  
EUR.

Znotraj regionalnih zgornjih mej splošnega  
mandata se lahko upravni organi EIB  
odločijo, da do **10 %** regionalne zgornje  
meje prerazporedijo med okvirne  
podregionalne zgornje meje.

*Predlog spremembe*

A. Predpristopne države: **9.166.000.000** EUR,

B. Sosednje in partnerske države:  
12.400.000.000 EUR,

razdeljeno na naslednje okvirne  
podomejitve:

(i) države Sredozemlja: **9.114.000.000** EUR,

(ii) Vzhodna Evropa, Južni Kavkaz in  
Rusija: **3.964.000.000** EUR,

C. Azija in Latinska Amerika:  
3.800.000.000 EUR,

razdeljeno na naslednje okvirne  
podomejitve:

(i) Latinska Amerika: 2.800.000.000 EUR,

(ii) Azija (vključno s Srednjo Azijo):  
**1.037.000.000** EUR,

D. Republika Južna Afrika: 900.000.000  
EUR.

Znotraj regionalnih zgornjih mej splošnega  
mandata se lahko upravni organi EIB  
odločijo, da do **20 %** regionalne zgornje  
meje prerazporedijo med okvirne  
podregionalne zgornje meje.

Or. en

## Predlog spremembe 56

### Predlog sklepa Priloga II – točka A

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

A. Predpristopne države

*Predlog spremembe*

A. Predpristopne države

1. *Države kandidatke*

Hrvaška, Turčija, Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija.

2. *Možne države kandidatke*

Albanija, Bosna in Hercegovina, Črna gora, Srbija, Kosovo v skladu z Resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov št. 1244 (1999), *Islandija*.

1. *Države kandidatke*

Hrvaška, Turčija, Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija, *Islandija*.

2. *Možne države kandidatke*

Albanija, Bosna in Hercegovina, Črna gora, Srbija, Kosovo v skladu z Resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov št. 1244 (1999).

Or. en

**Predlog spremembe 57**

**Predlog sklepa**

**Priloga II – točka B – točka 2 – vrstica 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Vzhodna Evropa: Republika Moldavija, Ukrajina, Belorusija;

*Predlog spremembe*

Vzhodna Evropa: Republika Moldavija, Ukrajina, Belorusija<sup>1</sup>;

*Začetek dejavnosti EIB v Belorusiji bo še vedno povezan z napredkom v smeri demokracije v skladu z zaključki Sveta z dne 18. novembra 2009 o Belorusiji in resolucijo Evropskega parlamenta z dne 10. marca 2010 o položaju civilne družbe in narodnostnih manjšin v Belorusiji. Komisija bo obvestila EIB, Evropski parlament in Svet, ko bodo ti pogoji izpolnjeni.*

Or. en